

EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR

2017 JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

SONNTAG/ DIMANCHE/ DOMENICA/ SUNDAY

Diaspora

Austria
Azerbaijan
Bosnia-Herzog.
Bulgaria
Croatia
Czech Republic
Denmark
Finland
Georgia
Germany
Greece
Hungary
Ireland
Italy
Latvia
Lithuania
Luxembourg
Macedonia
Netherlands
Norway
Poland
Portugal
Romania
Russia
Serbia
Slovakia
Slovenia
Spain
Sweden
SWITZERLAND
Turkey
Ukraine
United Kingdom



**BASEL
BERN
DELÉMONT
ENDINGEN-LENGNAU
GENÈVE
LAUSANNE
ZÜRICH**

www.jewishheritage.org / www.juedisches-museum.ch

VERANTWÖRTLICH FÜR DIE SCHWEIZ: JÜDISCHES MUSEUM DER SCHWEIZ, BASEL/ RESPONSABLE POUR LA SUISSE: MUSÉE JUIF DE SUISSE, BÂLE/
RESPONSABILE PER LA SVIZZERA: MUSEO EBRAICO DELLA SVIZZERA, BASILEA/ RESPONSIBLE FOR SWITZERLAND:
JEWISH MUSEUM OF SWITZERLAND, BASEL

EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR

17

JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

B A S E L

Jüdisches Museum der Schweiz, 10:30 - 17:00

Kornhausgasse 8, 4051 Basel

10:30 - 17:00 Führen Sie sich selbst durchs Museum – sechs Perspektiven und verschiedene Meinungen. Der neue Videoguide

10:30 - 12:00 Kinderworkshop: “Aus alt mach neu”, nach der Geschichte vom armen Schneider, der aus wenig viel machte. Leitung: Chaya Kheifets

12:00 - 13:00 Meet the Artist: Shai Yehezkelli – israelischer Nachwuchskünstler aus Tel Aviv zu Gast im Museum

15:00 - 16:00 Synagogenführung in der Israelitischen Gemeinde Basel (Leimenstraße 24, 4051 Basel)

15:00 - 16:30 Kinderworkshop: “Aus alt mach neu”

Israelitische Gemeinde Basel, 18:00

Leimenstrasse 24, 4051 Basel (Gemeindesaal)

18:00 Klänge aus der Diaspora - Eine multikulturelle Reise: Klavierkonzert

Der in New York lebende israelische Pianist und Komponist Guy Mintus spielt jüdische Melodien aus aller Welt. Mit anschließendem Apéro

Migwan – Liberale Jüdische Gemeinde Basel, 11:00 - 12:30

Herrengrubenweg 50, 4054 Basel

11:00 Thessaloniki - Jerusalem des Balkan: Vortrag von Sibylle Benz (Historikerin). Mit anschließendem Apéro

Christlich-Jüdische Projekte CJP, 13:00 - 14:15

Forum für Zeitfragen, Leonhardskirchplatz 11, 4051 Basel

13:00 Jüdische Musik – Musik von Juden in der Diaspora: Vortrag von Roger Harmon (Musikologe und Lautenist)



GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA

17

EUROPEAN DAY OF
JEWISH CULTURE

B E R N

Jüdische Gemeinde Bern JGB, 13.30–16.30

Kapellenstrasse 2, 3011 Bern

13.30–16.30 Ausstellung mit Porträts von JGB-Mitgliedern aus aller Welt und Israel

14.00–14.45 Literarische Delikatessen zum Leben in der Diaspora

15.00–16.00 Konzert mit jüdisch inspirierten Kompositionen

D E L É M O N T

Synagogue de Delémont, 16:00 - 17:30

3 Route de Porrentruy, 2800 Delémont

16:00 - 17:30 Diasporas juives – Itinérances et identités plurielles: Conférence avec Rachel Dallongeville (Lyon, journaliste et conférencière)

E N D I N G E N - L E N G N A U

Kulturweg Endingen-Lengnau, 10:00 - 11:30

Treffpunkt: Synagoge Lengnau, 5426 Lengnau

(ab Brugg Bus 360 und 352, ca. 35 Min/ ab Baden Bus 353, ca.20 Min)

10:00 Jüdischer Kulturweg Endingen-Lengnau

Führung mit Lesung aus Melnitz

Kontakt: Sandra Graf (Tel: 056 2665010)



EUROPÄISCHER TAG
DER JÜDISCHEN KULTUR

17

JOURNÉE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE JUIVE

GENÈVE

Communauté Israélite de Genève CIG, 10:00 et 17:00

Grande Synagogue Beth-Yaacov

place de la Synagogue, 1204 Genève

10:00 Cuisines du monde juif, entre tradition et modernité: Conférence-dégustation avec Annabelle Schachmes (auteure, journaliste et photographe)

Suivie d'une vente-dédicaces de son livre «La cuisine juive» (éd. Gründ, 2016)

Inscriptions: cultur@comisra.ch

17:00 Accueil par Dr. Izhak Dayan (Grand Rabbin de Genève)

Chronique d'un peuple en diaspora: Conversation avec Frédéric Brenner (photographe, fredericbrenner.com)

Inscriptions: cultur@comisra.ch

Communauté Israélite Libérale de Genève GIL, 12:30 - 15:30

43 route de chêne, 1208 Genève

12:30 Buffet (15 CHF)

14:00 - 15:30 Israel Diaspora – Solidaires et critiques: Conférence de Prof. Ilan Greilsammer (journaliste et professeur à l'université Bar-Ilan, Tel Aviv)

Inscriptions: info@gil.ch

LAUSANNE

Synagogue et Communauté Israélite de Lausanne et du Canton du Vaud CILV,

16:00 - 20:00

Synagogue de Lausanne

angle des avenues Juste Olivier et Florimont, 1006 Lausanne

16:00 Portes ouvertes à la synagogue en présence du rabbin Lionel Elkaim

Centre Communautaire de Lausanne et du Canton du Vaud

avenue Georgette 3, 1003 Lausanne

17:15 Concert de mélodies juives orientales avec la chanteuse Einat Betzalel

18:30 La cuisine juive, cuisine millénaire, raconte la nourriture d'un peuple disséminé à travers le monde: Conférence de Michèle Stroun (éd., Editions Metropolis)

Suivi d'un «verre de l'amitié»

GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA

17

EUROPEAN DAY OF
JEWISH CULTURE

ZÜRICH

Libérale Gemeinde Or Chadasch JLG, 10:30 - 20:30 (evtl. später)

Theater Stadelhofen

Stadelhoferstrasse 12, 8024 Zürich

10:30 Einlass mit Kaffee & Gipfeli/ Kuchen

11:00 - 12:30 Jüdische Musik im Wandel – von sephardischen Gebeten und arabischen Melodien zum westlichen Pop und zu gegenwärtigen Musikern in Israel:

Vortrag von Dalit Arnold

12:30 - 14:00 Buffet

14:00 - 16:00 Film: Vor der Morgenröte (2016, Maria Schrader, in dt. Sprache)

Ein einfühlsames Portrait und denkwürdiges Zeitbild über den Schriftsteller Stefan Zweig und seine Jahre im Exil (Organisation: Seret)

16:15 - 17:00 Von der mehrfachen Diaspora. Literarisches Übersetzen in der Emigration:

Vortrag von Martin Dreyfus

17:15 - 18:00 Europäische Wissenschaftler im Exil: Vortrag von Ehud Landau

19:00 Konzert der Klezmer-Band Cheibe Balagan (ab 18:30 Barbetrieb)

Omanut – Verein zur Förderung jüdischer Kunst in der Schweiz, 12:00 - 15:00

Seefeldstrasse 225, 8008 Zürich

12:00 - 15:00 Welcome – Bruchim habaim

Eine theatrale Installation von Ron Rosenberg

Die Teilnehmer entwickeln gemeinsam Spiele, um den Begriff Diaspora zu untersuchen. Dabei erfahren sie, welche Herausforderungen und Bedingungen kulturelle Identitäten stellen und wie man damit umgeht.

Anschließend: ein interkulturelles Diaspora-Bufferet



EUROPÄISCHE WEGE DER JÜDISCHEN KULTUR
ITINÉRAIRES EUROPÉENS DU PATRIMOINE JUIF

17/18 STRADE FACENDO: ITINERARI EBRAICI
EUROPEAN ROUTES OF JEWISH HERITAGE





Programm/ Programme/ Programma/ Program

BASEL

Synagoge der Israelitischen Gemeinde Basel IGB
Leimenstrasse 24, 4051 Basel

15:00 Führung/ Visite Guidée/ Visita Guidata/
Guided Tour

Jeweils am ersten Sonntag jeden Monats
(Ausnahmen: Oktober und April 2018)

The first sunday of the month
(with the exception of October and April 2018)
05.11.17, 03.12.17, 07.01.18, 04.02.18, 04.03.18,
06.05.18, 03.06.18, 01.07.18, 05.08.18, 02.09.18

ENDINGEN-LENGNAU

Synagogen Lengnau und Endingen:
Täglich von 7:30 - 16:45 Uhr zugänglich
(außer: samstags und an jüdischen Feiertagen)

Für Schlüssel der **Synagogen von Endingen und Lengnau** sowie des Friedhofs bitte das Altersheim
«Margoa» anrufen: +41 56 266 54 54 (Büro)

Veuillez contacter le Home «Margoa» pour obtenir
les clés des synagogues de Endingen et Lengnau et
du Cimetière: +41 56 266 54 54 (bureau)

Please contact the Old People's Home «Margoa»
to receive the keys of the synagogues of Endingen
and Lengnau and the cemetery: +41 56 266 54 54
(office)

www.juedischerkulturweg.ch

GENÈVE

Visites guidées de la Grande Synagogue
Beth-Yaacov

Grande Synagogue Beth-Yaacov, Place de la
Synagogue, 1204 Genève

Les premiers dimanches du mois à 10:30
(exception: avril)

01.10.17, 05.11.17, 03.12.17, 07.01.18, 04.02.18,
04.03.18, 06.05.18, 03.06.18

Réservation souhaitée:

Anita Halasz, cultur@comisra.ch

Entdecke Kultur, Geschichte, Kunst, Architektur, Religion

Begegnungen – Workshops – Theater – Filme – Konzerte – Vorträge – Diskussionsrunden –
Führungen – Tag der Offenen Tür

Découvre Culture, Histoire, Art, Architecture, Religion

Rencontres – Workshops – Théâtre – Films – Musique – Conférences Visites Guidées – Tables Rondes
Portes Ouvertes

Scopri Cultura, Storia, Arte, Architettura, Religione

Incontri – Workshops – Spettacolo – Film – Musica – Conferenze – Tavola Rotonda – Visite Guidate
Apertura al Pubblico

Discover Culture, History, Art, Architecture, Religion

Encounters – Workshops – Performances – Movies – Music – Lectures – Panels – Guided Tours –
Open Days

Die Veranstaltungen sind gratis

Entrée libre

Ingresso libero

The events are free of charge

Weitere Informationen – Renseignements complémentaires – Ulteriori informazioni –
Further informations

Jüdisches Museum der Schweiz, Basel

Musée Juif de Suisse, Bâle

Jewish Museum of Switzerland, Basel

Tel. +41 61 261 95 14

Email: info@juedisches-museum.ch

nadia.guthbiasini@icloud.com

www.juedisches-museum.ch – www.jewishheritage.org

Wir danken – Nous remercions – Ringraziamo – We thank

Israelitische Gemeinde Basel IGB

Migwan – Liberale Jüdische Gemeinde Basel

Christlich-Jüdische Projekte CJP Basel

Jüdische Gemeinde Bern JGB

Fondation Synagogue de Delémont

Jüdischer Kulturweg Endingen-Lengnau

Communauté Israélite de Genève CIG

Communauté Israélite Libérale de Genève GIL

Communauté Israélite de Lausanne et du Canton de Vaud CILV

Jüdisch Liberale Gemeinde Or Chadash JLG

Israelitische Kultusgemeinde Zürich ICZ

SERET, Filmclub der Kulturkommissionen der Jüdischen Gemeinde JLG und ICZ

Omanut – Verein zur Förderung Jüdischer Kunst in der Schweiz

Basel Tourismus

Ruth und Paul Wallach-Stiftung

Schweizerische Israelitische Emanzipationsstiftung

Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund SIG